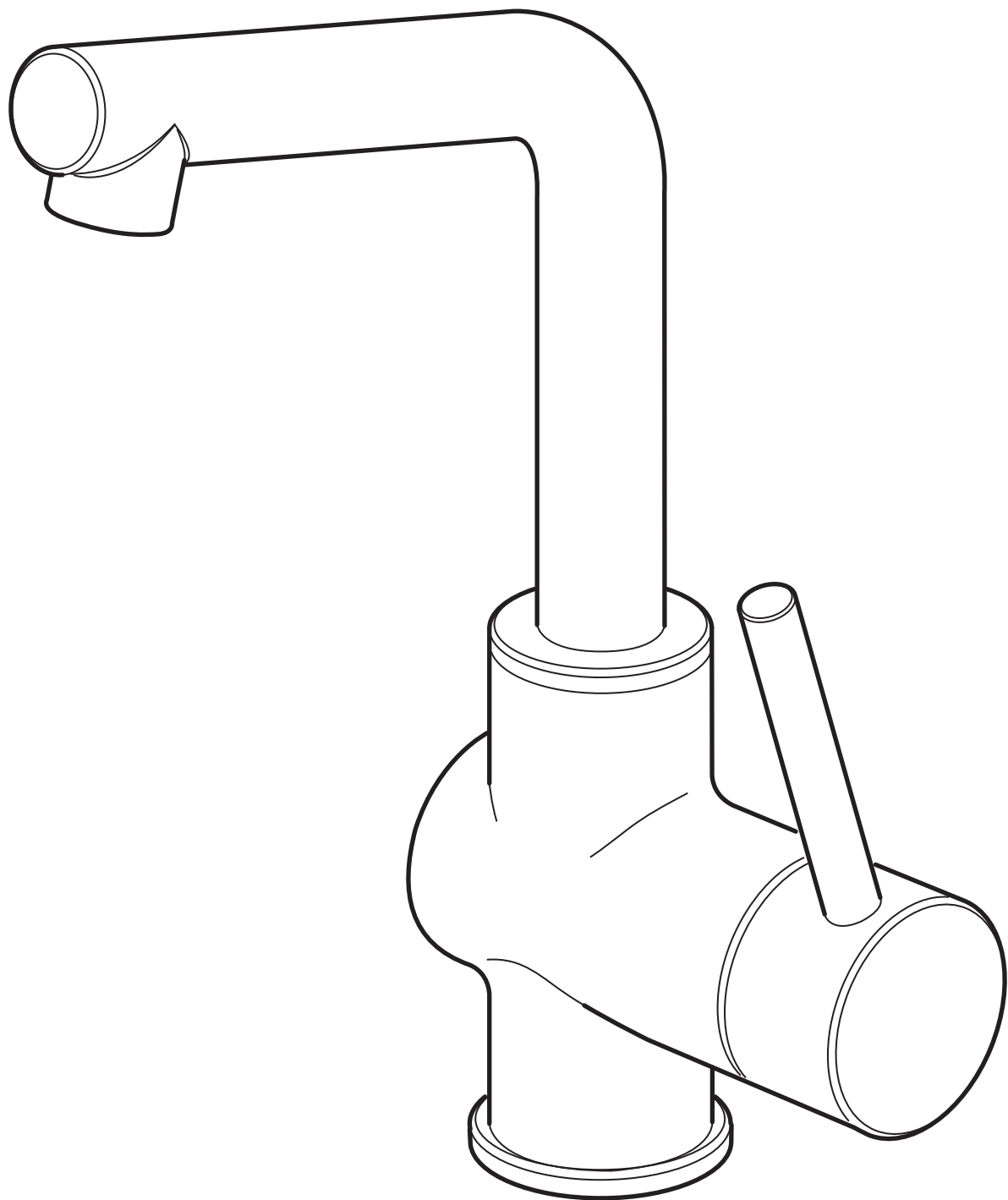


LUNDSKÄR



Design and Quality
IKEA of Sweden



English

Installation must be performed in compliance with current local construction and plumbing regulations. If in doubt, contact a professional.

Deutsch

Die Installation muss entsprechend den örtlichen Bau- und Installationsvorschriften ausgeführt werden. Bei Fragen bitte fachlichen Rat einholen.

Français

L'installation doit être réalisée en conformité avec les normes actuelles relatives à la construction et à la plomberie. En cas de doute, contacter un professionnel.

Nederlands

De installatie dient plaats te vinden volgens de geldende plaatselijke voorschriften voor bouw en water. Neem bij twijfel contact op met een vakman.

Dansk

Installationen skal udføres i henhold til gældende lokale regler for byggeri og VVS-arbejde. Kontakt en fagmand, hvis du er i tvivl.

Íslenska

Uppsetning þarf að vera í samræmi við gildandi byggingar- og lagnareglugerðir. Hafðu samband við fagaðila ef þú ert í vafa.

Norsk

Installering skal utføres i henhold til gjeldende lokale lover og regler om rørleggerarbeid. Kontakt fagfolk, hvis du er i tvil.

Suomi

Asennus tulee tehdä paikallisten rakennus- ja putkiasennuksia koskevien sääntöjen mukaisesti. Kysy tarvittaessa neuvoa ammattilaiselta.

Svenska

Installation skall göras enligt gällande lokala föreskrifter vid bygg- och vatteninstallation. Är du osäker, kontakta fackman.

Česky

Instalace musí být provedena dle místní konstrukce a dle vedení potrubí. Pokud si nevíte rady, kontaktujte odbornou osobu.

Español

La instalación debe realizarse siguiendo las normativas actuales sobre construcción y fontanería. En caso de duda, ponte en contacto con un profesional.

Italiano

L'installazione deve essere eseguita in conformità alle norme edilizie vigenti e a quelle relative agli impianti idraulici. Se hai dubbi, rivolgiti a un esperto.

Magyar

A beszerelést az aktuális helyi szerelési és csatornázási szabályozásnak megfelelően kell elvégezni. Tanácsért fordulj szakemberhez.

Polski

Instalacja musi zostać wykonana zgodnie

z obowiązującymi, lokalnymi przepisami budowlanymi i hydraulicznymi. W razie wątpliwości skontaktuj się ze specjalistą.

Eesti

Paigaldama peab vastavalt kehtivatele kohalikele ehitus-ja sanitaartehnilistele määrustele. Kahtluse korral võtke ühendust professionaaliga.

Latviešu

Montāža jāveic saskaņā ar spēkā esošiem vietējiem būvniecības un santehnikas noteikumiem. Šaubu gadījumā vērsieties pie profesionāļa.

Lietuvių

Montavimo darbai turi būti atliekami pagal galiojančius statybos ir santehnikos norminius aktus. Jei kyla abejonų, kreipkitės į specialistus.

Portugues

A instalação tem que ser realizada em conformidade com os regulamentos actuais locais de construção e canalização. No caso de dúvida, contacte um profissional.

Româna

Instalarea trebuie făcută în concordanță cu regulile locale de construcție și instalație. Dacă ai nelămuriri, contactează un specialist.

Slovensky

Pri montáži dbajte na dispozície priestoru a iných zariadení. Ak si nie ste istí, privolaajte odbornú pomoc.

Български

Монтажът трябва да се извърши в съответствие със валидните строителни и водопроводни изисквания. Ако имате въпроси, свържете се със специалист.

Hrvatski

Instalacija se mora obavljati sukladno važećim lokalnim građevinskim i vodoinstalaterskim propisima. Ako niste sigurni, kontaktirajte stručnjaka.

Ελληνικά

Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς κατασκευών και υδραυλικών εγκαταστάσεων. Εάν έχετε κάποια αμφιβολία, επικοινωνήστε με ένα επαγγελματία.

Українська

Встановлення має виконуватися відповідно до чинних місцевих будівельно-сантехнічних норм. Якщо у вас виникли сумніви, зверніться до фахівця.

Srpski

Instaliranje mora da se izvrši u skladu s važećim lokalnim građevinskim i vodovodnim propisima. Ukoliko si u nedoumici, obrati se profesionalcu.

Slovenščina

Montaža mora biti opravljena v skladu z veljavnimi lokalnimi gradbenimi in vodoinštalaterskimi predpisi. Za nasvet se obrni na strokovnjaka.

Türkçe

Tesisat, yerel yapı ve tesisat gerekliliklerine uygun olarak yapılmalıdır. Tereddüt ettiğiniz bir konu olursa profesyonel bir kişi ile temas kurunuz.

عربي

يجب أن يتم التركيب وفق الأنظمة المحلية الحالية للإنشاء والصرف الصحي. إذا كان لديك شك، اتصل بالجهة المختصة.

**English**

Switch off main shut-off valve before changing mixer tap.

Deutsch

Vor dem Auswechseln der Mischbatterie den Haupthahn abdrehen.

Français

Fermer le robinet central d'eau avant de changer le mitigeur.

Nederlands

Sluit de hoofdkraan voordat je de mengkraan verwisselt.

Dansk

Sluk for hovedhanen, før du udskifter blandingsbatteriet.

Íslenska

Skrúfið fyrir aðallokuna áður en skipt er um blöndunartæki.

Norsk

Skru av hovedkranen, før du skifter blandebatteri.

Suomi

Sulje pääventtiili ennen asennuksen aloittamista.

Svenska

Stäng av huvudkranen innan du byter blandare.

Česky

Před výměnou vodní baterie uzavřete hlavní uzavěr vody.

Español

Cierra la llave de paso general antes de cambiar el grifo.

Italiano

Chiudi il rubinetto centrale dell'acqua prima di cambiare il miscelatore.

Magyar

A keverőcsap szerelésekor előzőleg zárd el a víz főcsapot.

Polski

Przed wymianą baterii wyłącz główny zawór doprowadzający wodę.

Eesti

Sulgege põhiventiil enne, kui alustate segisti vahetamist.

Latviešu

Pirms ūdens maisītāja maiņas atvienojiet ūdens padevi vai aiztaisiet slēgvārstu.

Lietuvių

Prieš keičiant vandens maišytuvą, užsukite pagrindinę sklendę.

Portugues

Desligue a válvula principal antes de mudar a torneira.

Româna

Oprește supapa principală înainte de a schimba bateria.

Slovensky

Pred výmenou batérie odstavte prívod vody.

Български

Затворете главната спирачна клапа преди да подмените смесителя.

Hrvatski

Isključite glavni ventil prije promjene miješalice za toplu i hladnu vodu.

Ελληνικά

Πριν αλλάξετε τον μείκτη νερού, κλείστε τον γενικό διακόπτη της παροχής .

Українська

Вимкніть основний стопорний клапан перед заміною змішувача.

Srpski

Zatvori glavni ventil pre zamene kombinovane slavine.

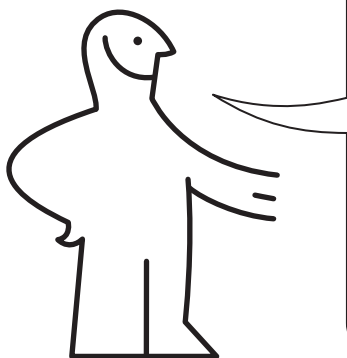
Slovenščina

Pred zamenjavo stare mešalne armature z novo zapri glavni ventil za vodo.

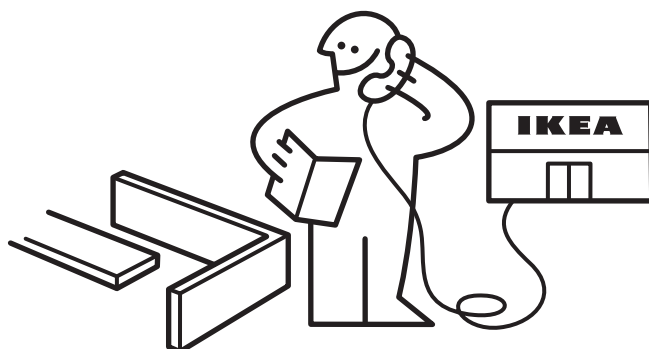
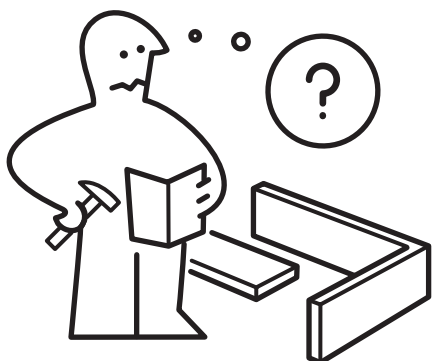
Türkçe

Batarya değişimi yapmadan önce ana su vanasını kapatınız.

عربي
أغلق الصمام الرئيسي قبل تغيير حنفية الخلط.



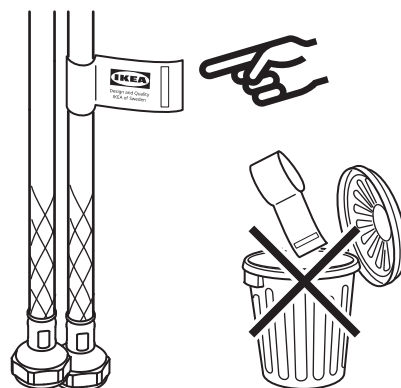
2x



60°C ☺
140 F ☺
Max. 176°F
80°C



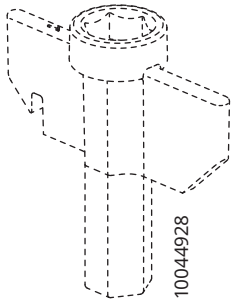
1 - 5 bar
0,1 - 0,5 MPa ☺
14,5 - 72,5 psi
0,5 - 10 bar
0,05 - 1 MPa
7,2 - 145 psi



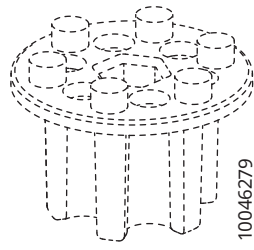
G 1/2"



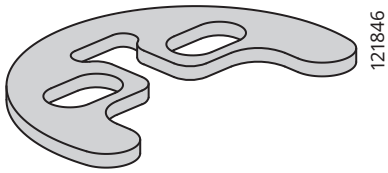
www.IKEA.com



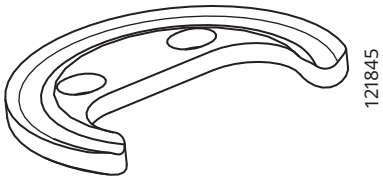
1x



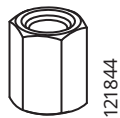
1x



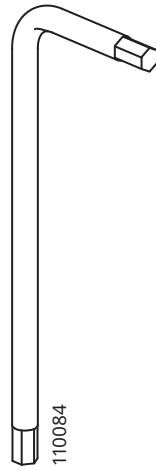
1x



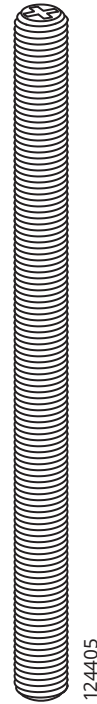
1x



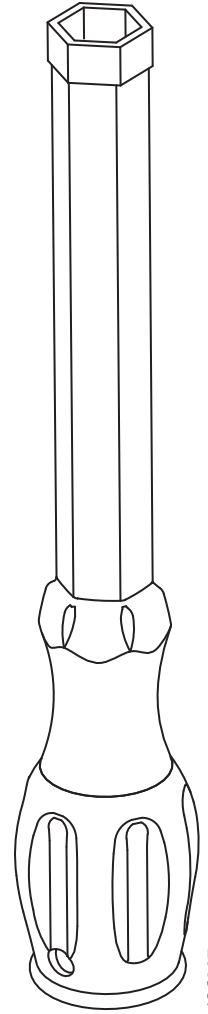
2x



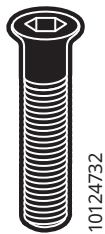
1x



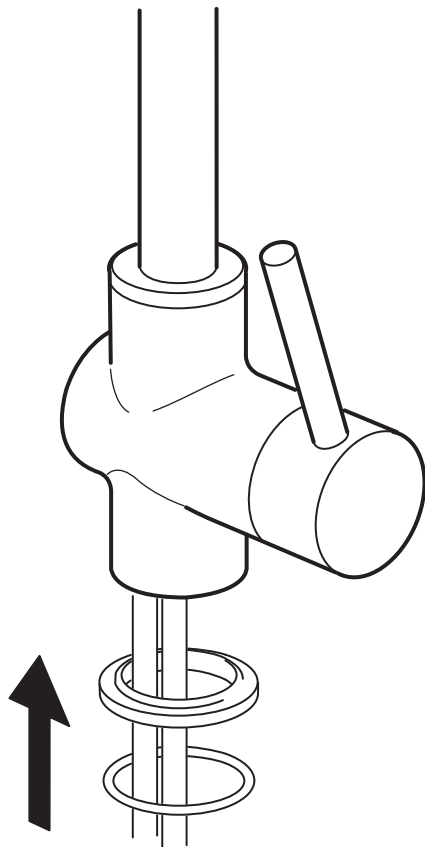
2x



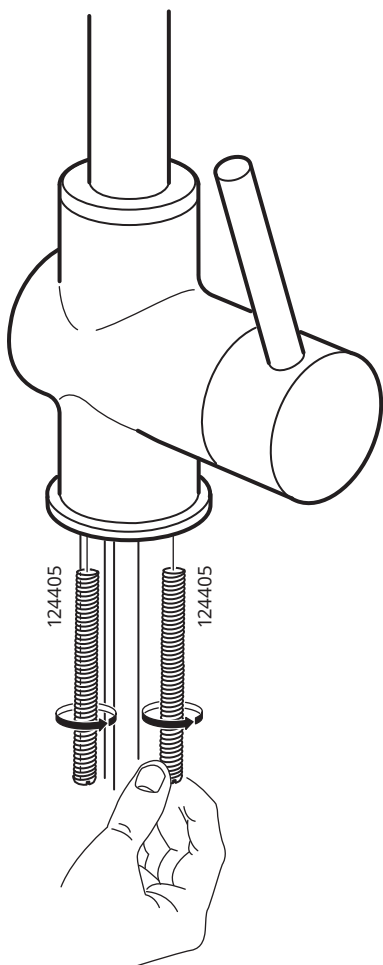
1x



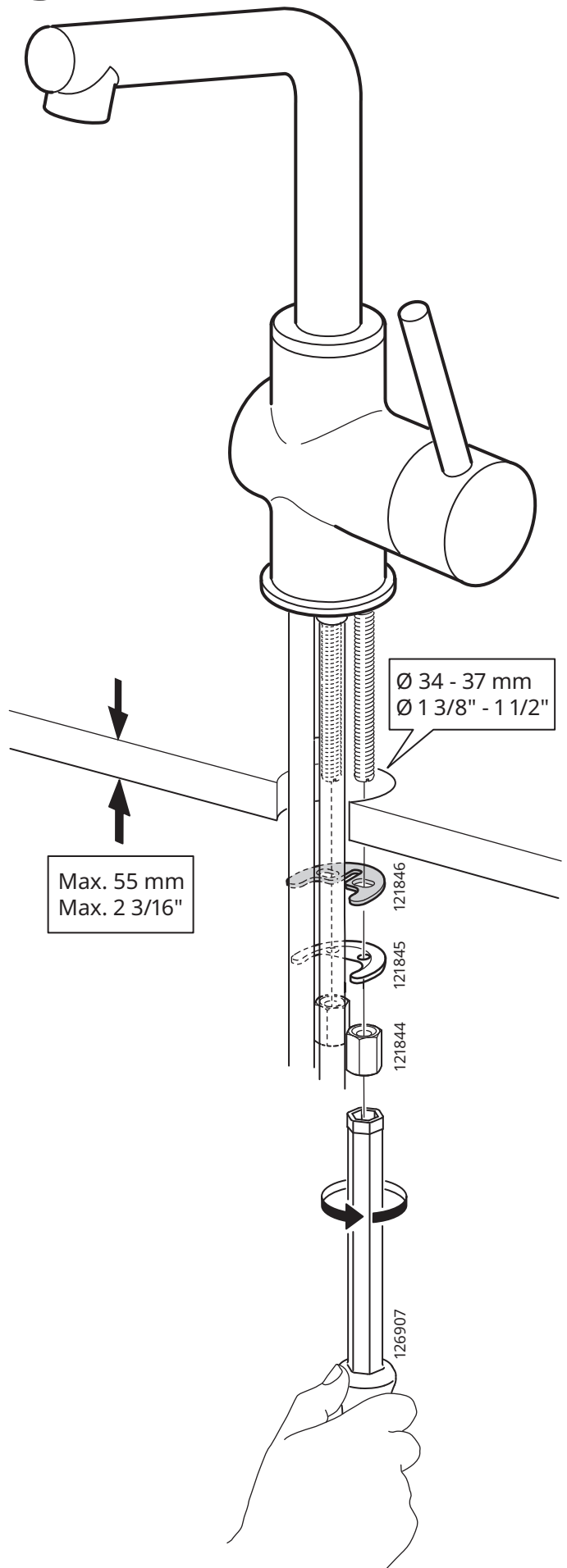
1



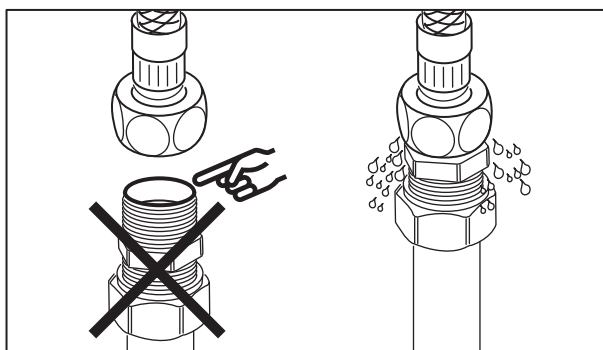
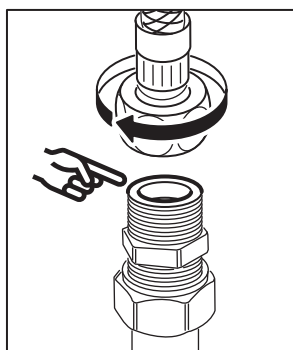
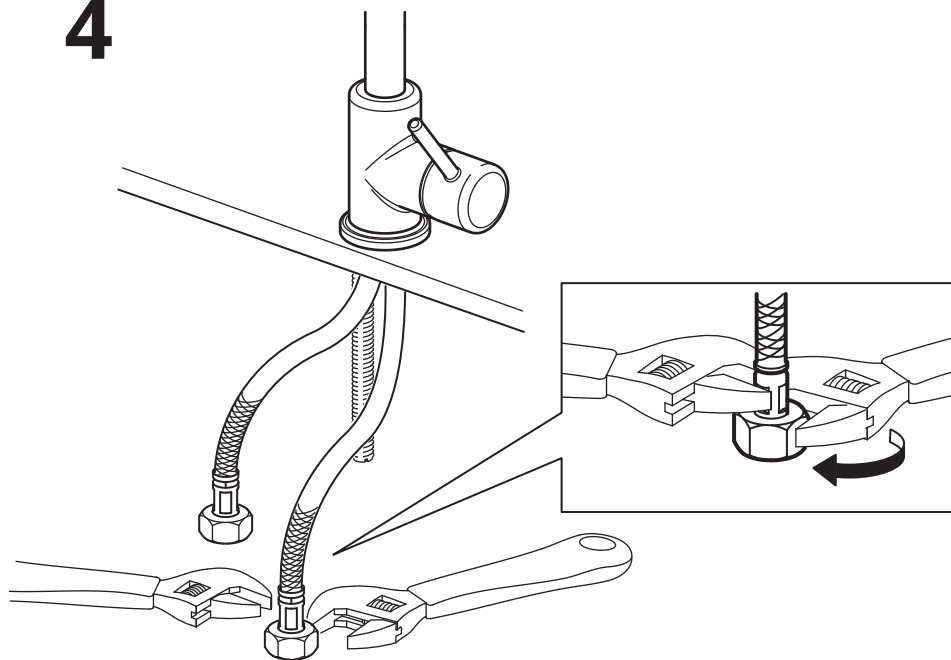
2



3



4



English

IMPORTANT! Do not tighten too hard: this can damage hoses/pipes and washers.

Deutsch

VORSICHT! Nie zu fest anziehen; dadurch könnten Schlauch und Dichtungen beschädigt werden.

Français

ATTENTION ! Ne pas serrer trop fort : cela pourrait abîmer les flexibles/tuyaux et les joints.

Nederlands

N.B. Trek nooit te hard aan; slangen en afdichtingen kunnen beschadigen.

Dansk

VIGTIGT! Må ikke spændes for hårdt, da det kan beskadige slanger/rør og spændeskiver.

Íslenska

MIKILVÆGT! Herðið ekki of fast: það getur skemmt slöngur/leiðslur og skinnur.

Norsk

VIKTIG! Må ikke skrus på for hardt, da dette kan skade slanger/rør og pakning.

Suomi

TÄRKEÄÄ! Älä kiristä liikaa, etteivät letkut/putket ja tiivisteet vaurioidu.

Svenska

OBS! Dra aldrig åt för hårt; slangar och packningar kan skadas.

Česky

DŮLEŽITÉ! Neutahujte příliš těsně: mohli byste způsobit poškození hadičky/trubičky a těsnění.

Español

¡ATENCIÓN! No aprietes demasiado, ya que se pueden dañar las tuberías/conductos y las juntas.

Italiano

IMPORTANTE! Non stringere troppo: potresti danneggiare i flessibili/tubi e le guarnizioni.

Magyar

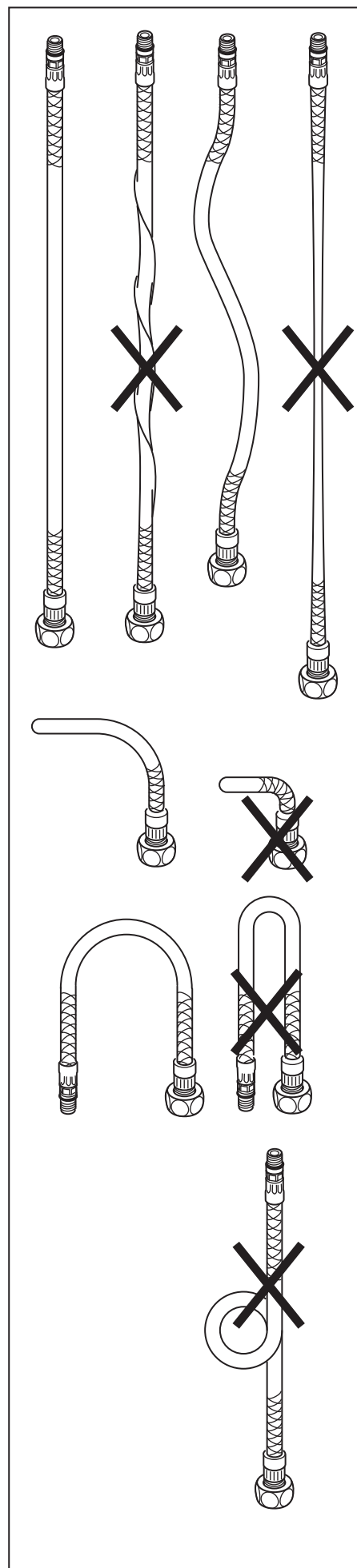
FONTOS! Ne szorítsd meg túl erősen, mert a csövek/vezetékek megsérülhetnek.

Polski

WAŻNE! Nie dokręcaj zbyt mocno: może to spowodować uszkodzenie przewodów/rur oraz nakrętek.

Eesti

OLULINE! Ärge pingutage seadmeid liiga tugevasti: see võib kahjustada voolikuid/torusid ja tihendeid.



Latviešu

SVARĪGI! Nepievelciet skrūves pārāk cieši, jo tā var sabojāt šļūtenes, caurules un paplāksnes.

Lietuvių

SVARBU! Neveržkite per stipriai, taip galite sugadinti žarnas/vamzdžius ir poveržles.

Portugues

IMPORTANTE! Não aperte demasiado, pois poderá danificar os tubos/canos e anilhas.

Româna

IMPORTANT! Nu strânge prea tare: poți strica furtunele/țevile și mașinile de spălat.

Slovensky

UPOZORNENIE! Nedoťahujte príliš, aby ste nepoškodili potrubie a privody.

Български

ВАЖНО! Не затягайте твърде силно: това може да повреди маркучите/тръбите и шайбите.

Hrvatski

VAŽNO! Ne zatežite previše: možete oštetiti crijeva/cijevi i brtve.

Ελληνικά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μην σφίγγετε πολύ δυνατά: αυτό μπορεί να φθείρει τους σωλήνες και τις ροδέλλες.

Українська

ВАЖЛИВО! Не затягуйте занадто міцно: це може спричинити пошкодження шлангів/труб та шайб.

Srpski

VAŽNO! Ne zateži previše: ovo može oštetiti creva/cevi i dihtunge.

Slovenščina

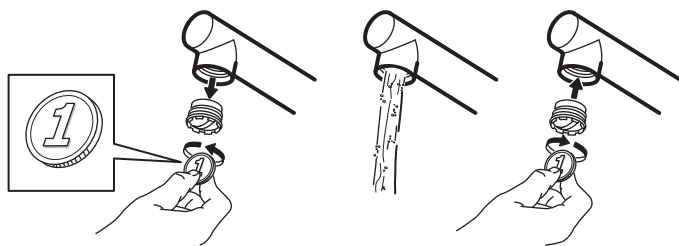
POMEMBNO! Ne privij premočno: to lahko poškoduje cevi in podložke.

Türkçe

ÖNEMLİ! Çok fazla sıkmayınız: bu işlem hortum/ boru ve contalara zarar verebilir.

عربي

هام! لا يجب ربطه بإحكام شديد: يمكن أن يؤدي ذلك إلى تلف الخراطيم/الأنابيب والمغاسل.



English

Before use: Unscrew the Aerator/Flow Guide with a coin and allow the water to run freely for a few minutes. Then screw the Aerator/Flow Guide back in place up to the stop DO NOT OVER TIGHTEN.

Deutsch

Vor der Benutzung: den Filter mithilfe einer Münze abschrauben und einige Minuten lang Wasser laufen lassen. Danach den Filter wieder aufschrauben.

WICHTIG! Nicht zu fest schrauben; der Filter könnte beschädigt werden.

Français

Avant utilisation : dévisser l'aérateur/guide d'écoulement à l'aide d'une pièce de monnaie et

laisser couler l'eau pendant quelques minutes. Puis remettre l'aérateur/guide d'écoulement en place et le visser. Attention à ne pas trop serrer.

Nederlands

Voor gebruik: schroef het filter los met een muntstuk en laat het water er een paar minuten doorheen stromen. Schroef het filter er vervolgens weer op.

Let op! Draai niet te stevig aan; het filter kan beschadigen.

Dansk

Før brug: Skru luftblanderen/filteret af med en mønt, og lad vandet løbe et par minutter. Skru luftblanderen/filteret på igen indtil stop-angivelsen. MÅ IKKE SPÆNDES FOR HÅRDT.

Íslenska

Fyrir notkun: Losaðu skífuna sem sparar vatn/ síuna t.d. með smápening og láttu vatn renna í nokkrar mínútur. Festu þá skífuna/síuna aftur þar sem hún á að vera. Vertu viss um að hún sé vel hert, EKKI HERÐA OF MIKIÐ.

Norsk

Før bruk: Skru av luftblanderen/ vanntrykkregulatoren med en mynt og la vannet renne fritt i noen minutter. Deretter kan du skru luftblanderen/vanntrykkregulatoren på igjen til den stopper. MÅ IKKE DRAS TIL FOR HARDT.

Suomi

Ennen käyttöä: kierrä suodatin auki kolikon avulla ja anna veden valua muutaman minuutin ajan. Kierrä suodatin uudelleen paikoilleen. HUOM! ÄLÄ YLIKIRISTÄ suodatinta; se voi vaurioitua.

Svenska

Innan användning: skruva loss filtret med ett mynt och låt vatten rinna igenom några minuter. Skruva sedan på filtret igen.

OBS! Dra inte åt för hårt; filtret kan skadas.

Česky

Před použitím: Odšroubujte perlátor mincí a nechte vodu volně protékat po dobu několika minut. Poté našroubujte perlátor zpět na své místo a přiliš jej NEUTAHUJTE.

Español

Antes de utilizarlo: desenrosca el aireador/guía de desagüe con ayuda de una moneda y deja correr el agua libremente durante unos minutos. A continuación enróscalo de nuevo. Comprueba que está bien apretado, pero NO DEMASIADO.

Italiano

Prima dell'uso: svita l'aeratore/rompigetto con una moneta e lascia scorrere l'acqua liberamente per qualche minuto, dopodiché riavvitato. NON STRINGERE TROPPO.

Magyar

Használat előtt csavard le a levegőztetőt és 5 percig folyasd a vizet. Ezután szereld vissza. NE HÚZD MEG TÚL ERŐSEN!

Polski

Przed użyciem: używając monety odkręć aerator i pozwól na swobodne spływanie wody przez kilka minut. Następnie przykręć aerator z powrotem do miejsca NIE PRZYKRĘCAJ ZA MOCNO.

Eesti

Enne kasutamist: Keera mündi abil lahti aeraator/voolujuht ja lase veel vabalt joosta paaril minuti jooksul. Seejärel kruvi aeraator/voolujuht tagasi oma kohale kuni lõpuni ÄRA PINGUTA LIIGSELT

Latviešu

Pirms lietošanas: noskrūvēt aeratoru/plūsmas vadītāci ar monētu un ļaut ūdenim brīvi tecēt dažas minūtes. Pēc tam uzskrūvēt aeratoru/plūsmas vadītāci līdz galam. NESKRŪVĒT PĀRĀK STINGRI.

Lietuvių

Prieš naudojimą: atsukite aeratorių ir leiskite vandeniui tekėti kelias minutes. Tada vėl prisukite aeratorių. NEPRIVERŽKITE PER STIPRIAİ.

Portugues

Antes de utilizar: Desaperte o ventilador/guia de fluxo com uma moeda e deixe a água correr durante alguns minutos. De seguida, volte a apertar o ventilador/guia de fluxo até à marca NÃO APERTE DEMASIADO.

Româna

Înainte de utilizare: Deșurubează aeratorul/controlul debitului cu o monedă și lasă apa să curgă liber câteva minute. Apoi înșurubează aeratorul/controlul debitului la loc până la maxim. NU STRÂNGE PREA TARE.

Slovensky

Pred použitím: Odskrutkujte prevzdušňovač mincou a nechajte pár minút vodu voľne pretekať. Potom naskrutkujte prevzdušňovač naspäť na miesto. NEUŤAHUJTE PRÍLIŠ.

Български

Преди употреба: развийте аератора с монета и оставете водата да тече свободно няколко минути. После завийте аератора обратно на място до ограничителя. НЕ ГО ПРЕНАТЯГАЙТЕ.

Hrvatski

Prije upotrebe: odviti ventil/mlaznicu kovanicom

i pustiti da voda slobodno teče nekoliko minuta. Potom vratiti ventil/mlaznicu na mjesto i zaviti je do znaka na kojem piše NE PREJAKO ZATEGNUTI.

Ελληνικά

Πριν από τη χρήση: ξεβιδώστε τον αεριστήρα/οδηγό ροής με ένα νόμισμα και αφήστε το νερό να τρέξει για μερικά λεπτά. Έπειτα βιδώστε ξανά τον αεριστήρα/οδηγό ροής στη θέση του, αλλά ΜΗ ΣΦΙΞΕΤΕ υπερβολικά.

Українська

Перед використанням: Відкрутіть Аератор/спрямовувач потоку Flow Guide за допомогою монетки та залиште воду стікати протягом декількох хвилин. Потім закрутіть Аератор/спрямовувач потоку Flow Guide назад до відмітки НЕ ПЕРЕЗАТЯГУЙТЕ.

Srpski

Pre upotrebe: odvij aerator/mlaznicu novčićem i pusti da voda slobodno teče nekoliko minuta. Potom vrati aerator/mlaznicu na mesto i zavij do kraja. Ne zateži prekomerno.

Slovenščina

Pred prvo uporabo: odvij aerator/usmerjevalnik pretoka in pusti vodo prosto teči nekaj minut. Nato ponovno namesti aerator/usmerjevalnik pretoka in ga privij do oznake. NE PRIVIJ GA PREMOČNO.

Türkçe

Kullanmadan önce: Havalandırma / Akım Yönlendiricisini bir bozuk parayla çıkarın ve suyun birkaç dakika serbestçe akmasını sağlayın. Ardından Havalandırma / Akım Yönlendiricisini tekrar yerine sonuna getirene kadar sıkın. DAHA FAZLA SIKMAYIN.

عربي

قبل الاستخدام: قم بحل فلتر الحنفية بواسطة قطعة نقد معدنية ودع الماء يتدفق بحرية لبضع دقائق. بعد ذلك أربط الفلتر في مكانه حتى نقطة التوقف. لا تربط بإفراط شديد.

**English**

Check at regular intervals to make sure that the installation is not leaking.

Deutsch

Regelmäßig kontrollieren, dass die Installation dicht ist.

Français

Vérifier à intervalles réguliers que l'installation ne fuit pas.

Nederlands

Controleer regelmatig of de installatie is afgedicht.

Dansk

Kontroller jævnligt for at sikre, at installationen ikke er utæt.

Íslenska

Kannið reglulega til að vera viss um að uppsetningin leki ekki.

Norsk

Sjekk regelmessig for å forsikre deg om at det ikke lekker.

Suomi

Tarkista säännöllisin väliajoin, että liitokset eivät vuoda.

Svenska

Kontrollera regelbundet att installationen är tät.

Česky

Pravidelně kontrolujte, abyste se ujistili, že instalace neprosakuje.

Español

Comprobar a intervalos regulares que la instalación no gotee.

Italiano

Controlla l'installazione a intervalli regolari per assicurarti che non perda.

Magyar

Rendszerezsen ellenőrizd, hogy nem szivárogo-e a berendezés.

Polski

Regularnie sprawdzaj, czy instalacja jest szczelna i nie występują wycieki.

Eesti

Kontrollige regulaarselt, et seade ei lekiks.

Latviešu

Regulāri pārbaudiet, vai nav radusies sūce.

Lietuvių

Pastoviai tikrinkite, ar nėra pratekėjimų.

Portugues

Verifique regulamente se a instalação não apresenta fugas de água.

Româna

Verifică la intervale de timp regulate pentru a fi sigur că instalația nu are scurgeri.

Slovensky

Pravidelne kontrolujte, či niekde nepresakuje voda.

Български

Проверявайте редовно, за да се уверите, че няма течове.

Hrvatski

Redovito provjeravajte propušta li instalacija vodu.

Ελληνικά

Ελέγχετε κατά τακτά χρονικά διαστήματα, για να βεβαιώνετε ότι στην εγκατάσταση δεν υπάρχει διαρροή.

Українська

Регулярно перевіряйте, чи не протікає конструкція.

Srpski

Redovno proveravaj da instalacija ne curi.

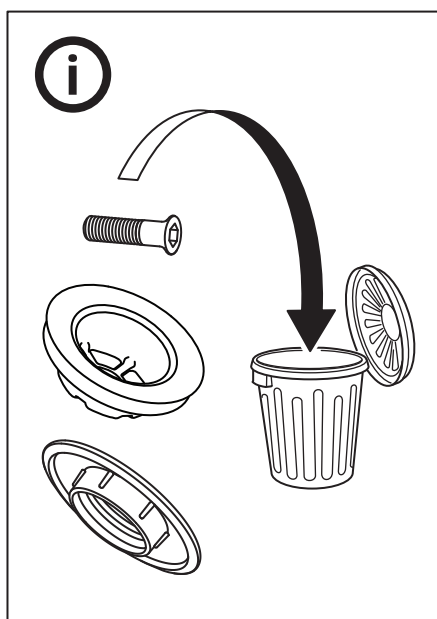
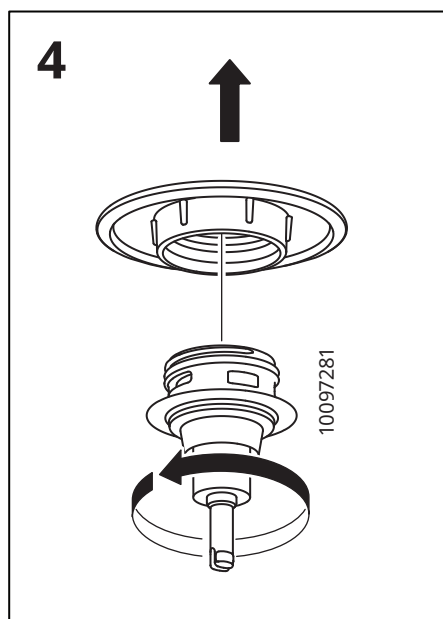
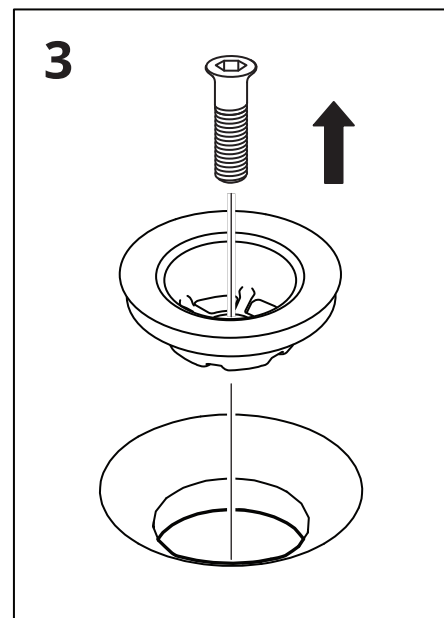
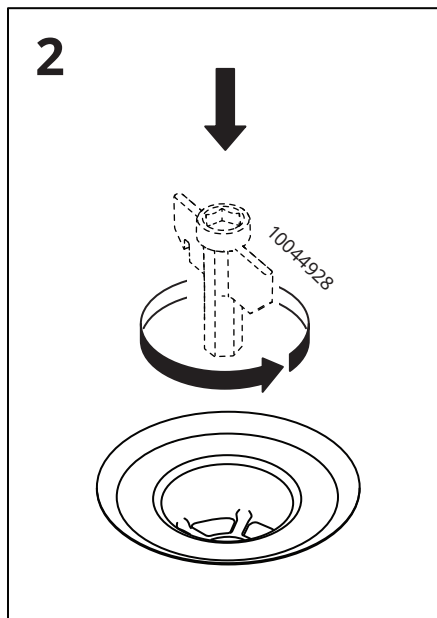
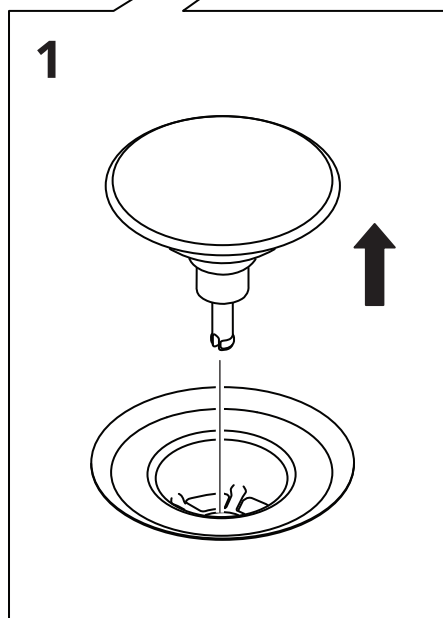
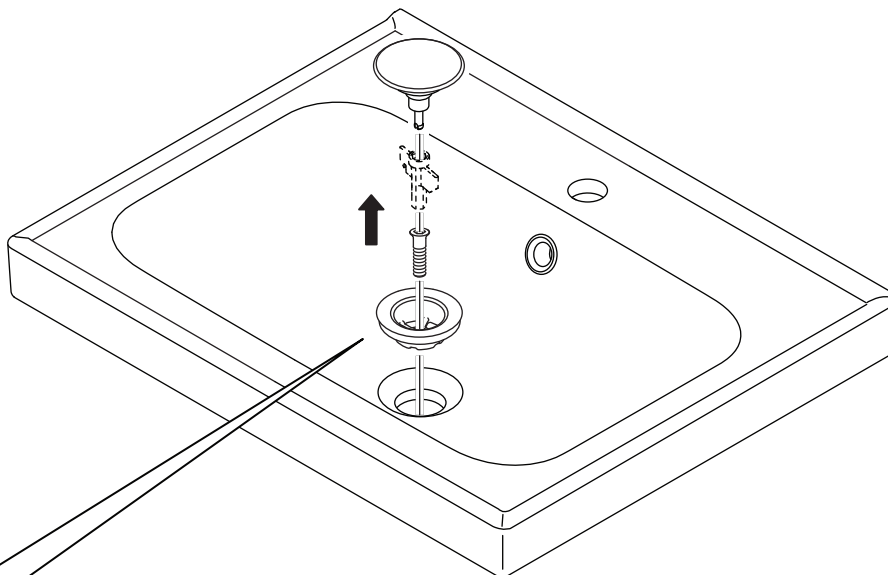
Slovenščina

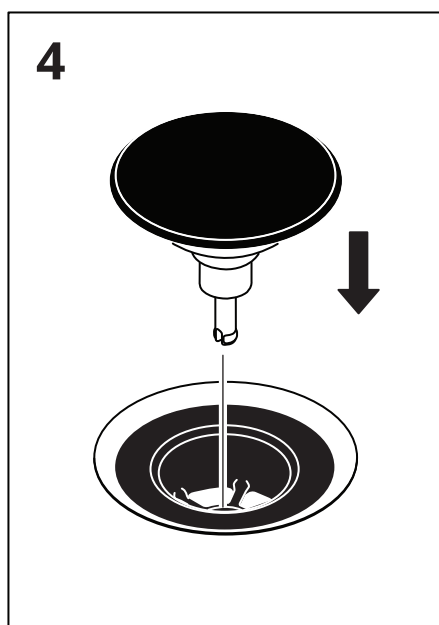
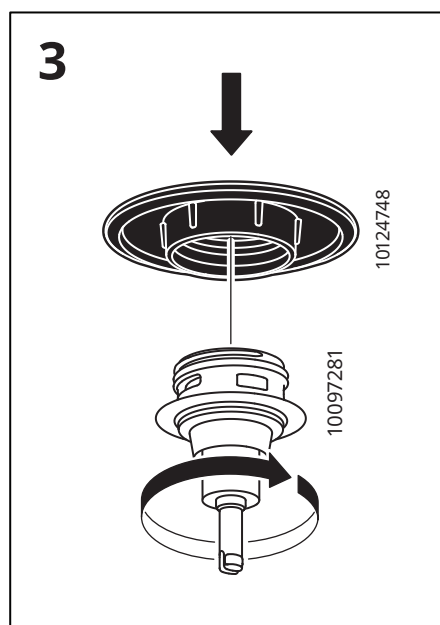
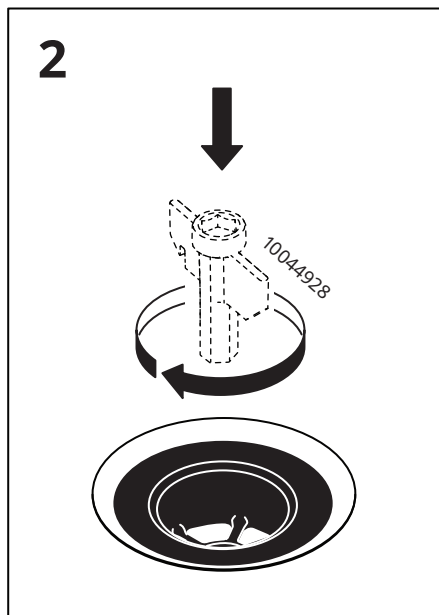
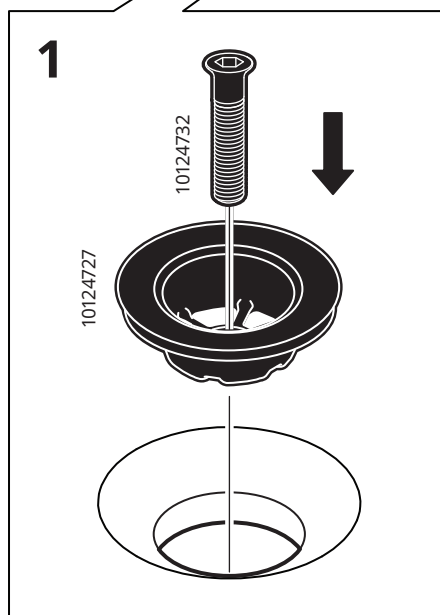
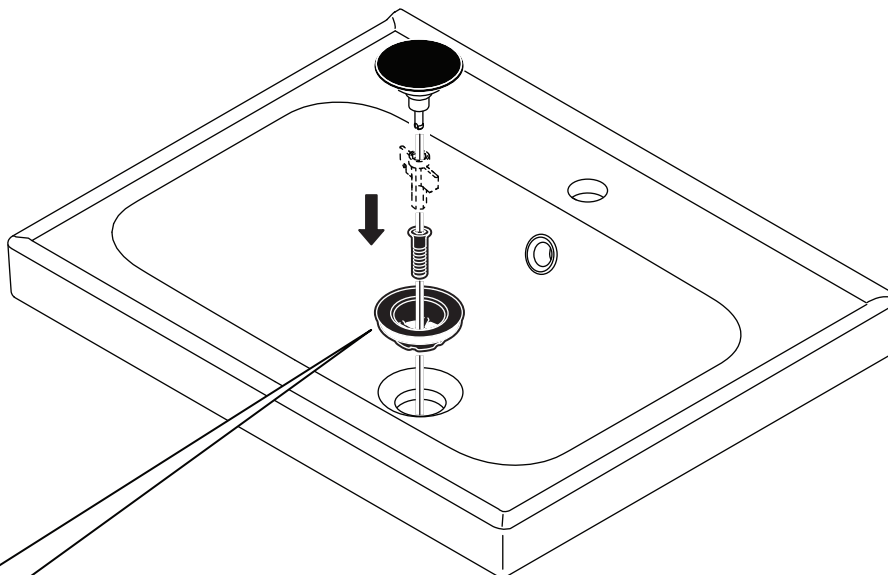
Redno preverjaj, da napeljava ne pušča.

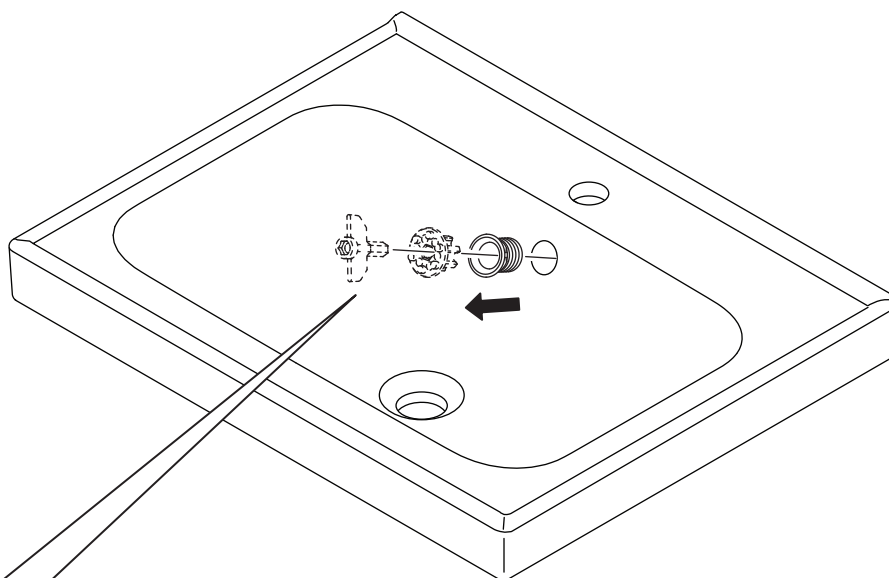
Türkçe

Tesisatın su sızdırmadığından emin olmak için belirli aralıklarla kontrol ediniz.

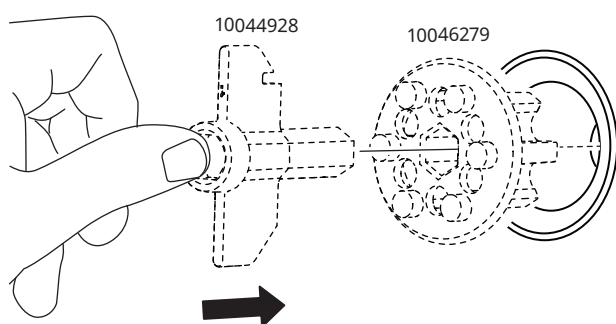
عربي
افحص على فترات منتظمة للتأكد من عدم حدوث تسريب بعد التركيب.



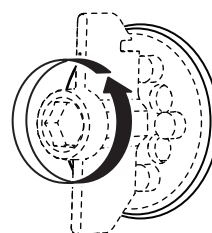




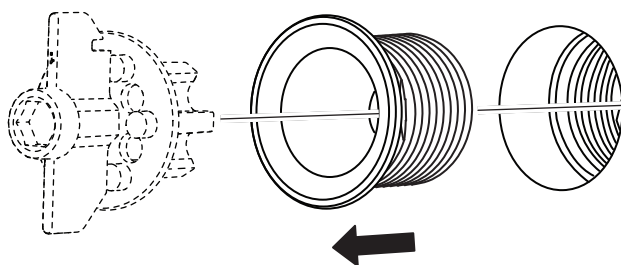
1



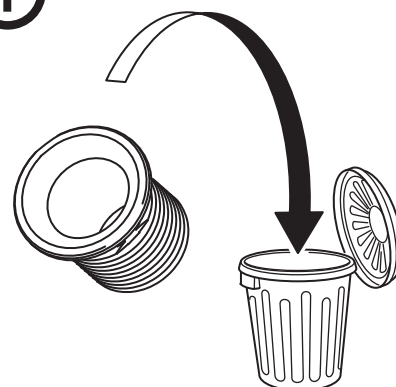
2

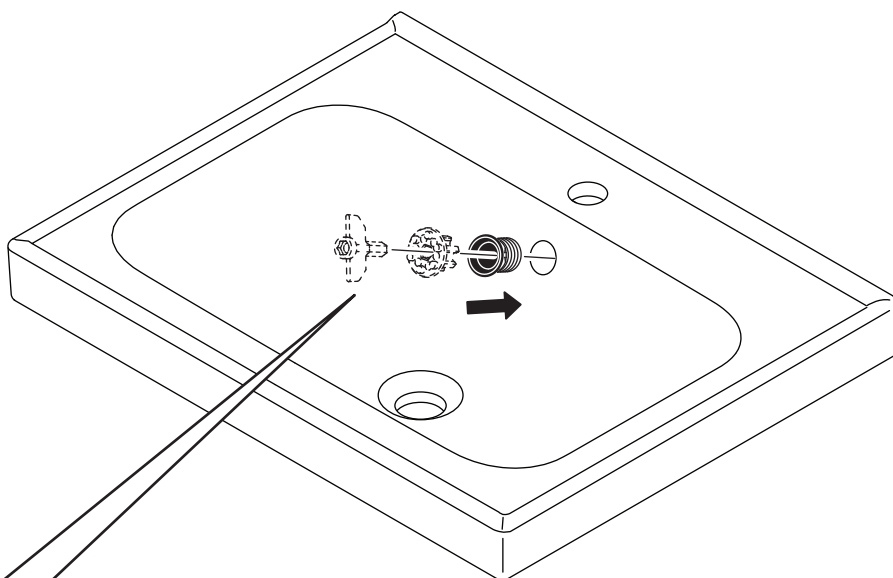


3

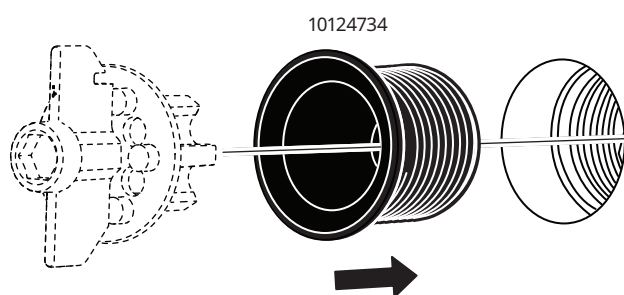


i

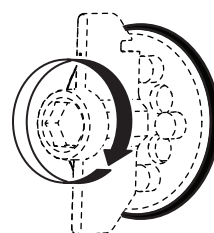




1



2



3

